

410746-2026 - Konkurrencevilkår

Rumænien – Tolkning – Achiziție servicii de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român

OJ S 114/2026 16/06/2026

Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Tjenesteydelser

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

E-mail: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Køberens retlige status: Central regeringsmyndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Achiziție servicii de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român

Beskrivelse: Obiectul acordului cadru îl constituie achiziționarea serviciilor de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român. Procedura de achiziție publică se lansează în scopul încheierii unui acord cadru pe o perioadă de maxim 40 de luni de la semnarea de către toate părțile implicate, nu mai târziu de 30.11.2029, data de finalizare a implementării „Programului pentru eficiență energetică și energie regenerabilă”. Acordul cadru va fi încheiat cu maxim 3 operatori economici, atribuirea contractelor subsecvente urmand a se realiza fără reluarea competiției. • Valoarea maxima estimata pentru Acordul Cadru este de 60.000,00 lei fără TVA, respectiv 72.600,00 lei cu TVA. • Valoarea minima estimata pentru Acordul Cadru este de 500,00 lei fără TVA, respectiv 605,00 lei cu TVA. • Valoarea maxima estimata pentru un Contract Subsecvent este de 4.500,00 lei fără TVA, respectiv 5.445,00 lei cu TVA. • Valoarea minima estimata pentru un Contract Subsecvent este de 500,00 lei fără TVA, respectiv 605,00 lei cu TVA. • Frecventa contractelor subsecvente: se estimeaza ca se vor semna un număr de aproximativ 14 contracte subsecvente cu o durată estimată de implementare cuprinsa intre minim 1 lună și maxim 3 luni. Termenul limita pana la care se pot solicita clarificari la documentatia de atribuire: cu 16 zile inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertelor. In conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractanta va raspunde in mod clar si complet solicitarilor de clarificare/informatiilor suplimentare in legatura cu documentatia de atribuire in a 11 a zi inainte de data limita de depunere a ofertelor.

Identifikator for proceduren: 29b4ded6-7418-4f50-998d-6090679f389d

Intern ID: 26369185/1S/2026/ELVETIANO-ROMÂN

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser

Primær klassifikation (cpv): 79540000 Tolkning

2.1.2. Udførelsessted

Landsdel (NUTS): București (RO321)

Land: Rumænien

Yderligere oplysninger: Sediul achizitorului

2.1.3. Værdi

Anslået værdi eksklusiv moms: 60 000,00 RON

Rammeaftalens maksimumværdi: 60 000,00 RON

2.1.4. Generelle oplysninger

Yderligere oplysninger: Pt. indepl. cerintelor de calificare, op. ec. vor completa DUAЕ in SEAP, urmand ca autoritatea contractanta sa solicite doc. de calificare ofertantilor clasati pe primele 3 locuri in urma aplicarii crit. de atrib. sau oricand in per. de derulare a procedurii, potrivit prev. art.196 alin.1 din Legea 98/2016. Conform Notificarii ANAP din 08.04.2019, DUAЕ se completeaza direct în SEAP, după autentificare, de către fiec. participant. Pt. cazurile în care ofertantul este o asociere sau pentru cazurile în care ofertantul are subcontractanți sau terți susținători, fiecare op. ec. se va autentifica în sistem și va accesa procedura de atribuire în vederea completării DUAЕ în calitatea în care a fost inclus în procedură (asociat, subcontractant, terț susținător). Este necesar ca toți cei care trebuie să completeze DUAЕ sa fie inregistrati ca utilizatori in SEAP. În cazul în care două sau mai multe oferte vor fi clasate pe locurile 3-4, cu punctaje egale, departajarea se va face având în vedere punctajul obținut la factorii de evaluare în ordinea descrescătoare a ponderilor acestora. În situația în care egalitatea se menține, autoritatea contractantă are dreptul să solicite noi propuneri financiare, și oferta câștigătoare va fi desemnată cea cu propunerea financiară cea mai mică, în conformitate cu dispozițiile art.139 alin.3 din HG nr.395/2016. Toate costurile privind întocmirea ofertei, precum și încarcarea acesteia în SEAP (transmiterea acesteia), cad exclusiv în sarcina operatorilor economici, fără a exista posibilitatea solicitării vreunei compensații în acest sens. Termenul limita până la care se pot solicita clarificări la documentația de atribuire: cu 16 zile înainte de data limita stabilită pentru depunerea ofertelor. În conformitate cu prevederile art. 161 din Legea nr. 98/2016, autoritatea contractantă va răspunde în mod clar și complet solicitărilor de clarificare/informațiilor suplimentare în legătură cu documentația de atribuire în a 11-a zi înainte de data limita de depunere a ofertelor.

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

2.1.6. Udelukkelsesgrunde

Kilder til grundlag for udelukkelse: Bekendtgørelse, Fælles europæisk udbudsdokument (ESPD)

Deltagelse i en kriminel organisation: Operatorul economic sau o persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru participarea la o organizație criminală.

Korruption: Operatorul economic sau orice persoană care este membru al organelor sale de conducere a fost condamnată definitiv pentru corupție, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau pentru care perioada de excludere prevăzută în hotărâre este încă aplicabilă.

Svig: Operatorul economic sau un membru al organelor sale de conducere a fost condamnat definitiv pentru fraudă, printr-o hotărâre pronunțată în ultimii cinci ani sau cu perioadă de excludere încă valabilă.

Terrorhandler eller strafbare handler med forbindelse til terroraktivitet: Operatorul economic sau un membru al conducerii a fost condamnat pentru infracțiuni teroriste sau activități conexe.

Hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme: Operatorul economic sau orice persoană din conducerea sa a fost condamnată pentru spălare de bani sau finanțarea terorismului.

Børnearbejde og andre former for menneskehandel: Operatorul economic a fost condamnat pentru utilizarea muncii copiilor sau alte forme de trafic de persoane.

Tilsidesættelse af forpligtelser vedrørende betaling af skatter og afgifter: Operatorul economic nu și-a îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor.

Tilsidesættelse af forpligtelser vedrørende betaling af bidrag til sociale sikringsordninger: Operatorul economic nu este considerat suficient de sigur pentru a evita riscuri privind securitatea națională.

Tilsidesættelse af forpligtelser på miljølovgivningsområdet: Operatorul economic a încălcat legislația privind protecția mediului.

Tilsidesættelse af forpligtelser på sociallovgivningsområdet: Operatorul economic a încălcat legislația privind securitatea socială.

Tilsidesættelse af forpligtelser på det arbejdsretlige område: Operatorul economic a încălcat legislația privind dreptul muncii.

Konkurs: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Insolvens: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Tvangsakkord uden for konkurs: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

En situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret: Operatorul economic se află în stare de insolvență, faliment sau lichidare.

Aktiver, der administreres af en kurator: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Erhvervsvirksomheden er indstillet: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Alvorlige forsømmelser i forbindelse med udøvelsen af erhvervet: Operatorul economic a comis o abatere profesională gravă.

Aftaler med andre økonomiske aktører med henblik på konkurrencefordrejning: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Interessekonflikt som følge af deltagelse i udbudsproceduren: Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese legată de participarea la această procedură.

Direkte eller indirekte involvering i forberedelsen af denne udbudsprocedure: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Ophævelse eller en lignende sanktion: Descriere momentan indisponibilă – necesită completare manuală.

Afgivelse af urigtige oplysninger, tilbageholdelse af oplysninger, ude af stand til at fremlægge de dokumenter, der anmodes om, eller indhentede fortrolige oplysninger i forbindelse med denne procedure: Operatorul economic a oferit informații false, a ascuns informații sau nu a furnizat documente relevante.

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0000

Titel: Default lot

Beskrivelse: Obiectul acordului cadru îl constituie achiziționarea serviciilor de interpretariat în cadrul Programului de cooperare elvețiano-român, conform specificațiilor tehnice din caietul de sarcini. • Durata acordului cadru este de maxim 40 luni de la semnarea de către toate părțile implicate, nu mai târziu de 30.11.2029, data de finalizare a implementării „Programului pentru eficiență energetică și energie regenerabilă”; acordul cadru se va încheia cu maxim 3 operatori economici, iar atribuirea contractelor subsecvente sa va face fara reluarea competitiei. • Durata Contractelor Subsecvente va fi de maxim 3 luni.

Intern ID: 1

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Tjenesteydelser
Primær klassifikation (cpv): 79540000 Tolkning

5.1.2. Udførelsessted

Landsdel (NUTS): Bucureşti (RO321)
Land: Rumænien
Yderligere oplysninger: Sediul achizitorului

5.1.3. Anslået varighed

Varighed: 40 Måneder

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 0

5.1.5. Værdi

Rammeaftalens maksimumværdi: 60 000,00 RON

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Ikke påkrævet

Offentligt udbudsprojekt, der finansieres helt eller delvist med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): nej

Yderligere oplysninger: Programul de Cooperare Elveţiano-Român – Programul eficienţă energetică şi energie regenerabilă

5.1.9. Udvalgelseskriterier

Kilder til udvalgelseskriterier: Bekendtgørelse

Kriterium: Tilmelding i et handelsregister

Beskrivelse af udvalgelseskriterium: Operatorul economic trebuie să dovedească faptul că este legal constituit, că nu se află în niciuna dintre situaţiile de anulare a constituirii precum şi faptul că are capacitatea profesională de a realiza activităţile care fac obiectul contractului. Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea preliminară a cerinţei: ofertanţii (inclusiv eventualii asociaţi/ subcontractanţi/terţi susţinători) vor completa la nivelul DUAE, informaţiile aferente situaţiei lor. Documentele justificative urmează a fi prezentate, la solicitarea autorităţii contractante, doar de către ofertanţii clasati pe primele 3 locuri în clasamentul intermediar (inclusiv pentru eventualii asociaţi/ subcontractanţi/ terţi susţinători), la finalizarea evaluării ofertelor. Aceste documente pot fi, după caz: certificat constatator emis de ONRC sau in cazul ofertanţilor străini, documente echivalente emise in ţara de rezidenţă. Informaţiile cuprinse in Certificatul constatator să fie reale/actuale la data prezentării.

Kriterium: Andel af underleverancer

Beskrivelse af udvalgelseskriterium: Modalitatea de demonstrare preliminară prin DUAE: dacă este aplicabil, ofertanţii vor include în DUAE, informaţiile cu privire la subcontractantul/ subcontractanţii propuşi şi numărul şi data contractului de subcontractare pentru partea propusă pentru subcontractare. În cazul în care operatorii economici decid să subcontracteze o parte din contract şi se bazează pe capacităţile subcontractantului pentru executarea părţii respective, trebuie completat un DUAE separat pentru astfel de subcontractanţi. Documentele justificative care probeaza cele asumate in angajamente/acorduri vor fi prezentate anexă la

angajamente/ acorduri, impreuna cu DUAЕ. În cazul în care operatorul economic își demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională invocând și susținerea acordată, în conformitate cu prevederile Legii nr. 98/2016 de către unul sau mai mulți terți, atunci operatorul economic are obligația de a dovedi autorității contractante că a luat toate măsurile necesare pentru a avea acces în orice moment la resursele necesare, prezentând un angajament în acest sens din partea terțului/ terților. Odată cu angajamentul de susținere, ofertantul/candidatul are obligația să prezinte documente transmise acestuia de către terțul/ terții susținător/ susținători, din care să rezulte modul efectiv prin care terțul/terții susținător /susținători va/vor asigura îndeplinirea propriului angajament de susținere, documente care se vor constitui anexe la respectivul angajament. Toate documentele privind susținerea acordată de terț/ terți vor fi depuse odată cu DUAЕ, la termenul limită de depunere a ofertelor.

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Pris

Navn: Pretul ofertei

Beskrivelse: Pretul cel mai scazut este singurul criteriu

Beskrivelse af den metode, der skal anvendes, hvis vægtningen ikke kan udtrykkes ved hjælp af kriterier: Criteriul de atribuire este prețul cel mai scăzut - clasamentul ofertelor se stabilește prin ordonarea crescătoare în funcție de prețul total al fiecărei oferte, oferta de primul loc fiind cea cu prețul cel mai mic.

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adresse på udbudsdokumenterne: <https://e-licitatie.ro/pub/notices/c-notice/v2/view/100208894>

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Påkrævet

Indgivelsesadresse: <https://www.e-licitatie.ro>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: rumænsk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 21/07/2026 15:00:00 (UTC+03:00) østeuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 6 Måneder

Oplysninger om offentlig iværksættelse:

Åbningsdato: 21/07/2026 15:00:00 (UTC+03:00) østeuropæisk sommertid

Sted: In SEAP

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Nej

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: nej

Retlig form, der skal antages af en gruppe af tilbudsgivere, der får tildelt en kontrakt: Asociere conform art. 53. din Legea privind achizițiile publice nr 98/2016

Oplysninger om finansiering og betaling: Finanțarea acordului-cadru se va face din Programul de Cooperare Elvețiano-Român – Programul eficiență energetică și energie regenerabilă.

Plata se va efectua în baza facturii fiscale emisă de Prestator, transmisă prin sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Prestatorul are obligația ca la data încărcării în sistemul electronic RO e-Factura să notifice Beneficiarul. Achizitorul are obligația de a efectua

plata către Prestator, în lei, în termen de 30 de zile de la data primirii facturii electronice în sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, după efectuarea recepției serviciilor fără obiecțiuni. Plata se va face în contul de trezorerie indicat de către Prestator.

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Rammeaftale uden fornyet iværksættelse af konkurrence

Det maksimale antal deltagere: 3

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Oplysninger om klagefrister: Conform prevederilor Legii nr. 101/2016, cu modificarile si completarile ulterioare.

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Organisation, der behandler tilbud: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

8. Organisationer

8.1. ORG-0004

Officielt navn: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Registreringsnummer: 26369185

Postadresse: Bd. Libertății, nr. 16 latura nord

By: Bucuresti

Postnummer: 050706

Landsdel (NUTS): București (RO321)

Land: Rumænien

Enhed: Sorin Emanuel Pana

E-mail: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Telefon: +4 0372111555

Fax: +40 372111445

Internetadresse: <https://www.mdlpa.ro>

Køberprofil: <https://www.e-licitatie.ro>

Denne organisations roller:

Køber

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsproceduren

Organisation, der modtager ansøgninger om deltagelse

Organisation, der behandler tilbud

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Consiliul National de Solutionare a Contestatiilor

Registreringsnummer: 20329980

Postadresse: Str. Stavropoleos nr. 6, sector 3

By: București

Postnummer: 030084

Landsdel (NUTS): București (RO321)

Land: Rumænien

E-mail: office@cnsr.ro

Telefon: +40 213104641

Fax: +40 213104642

Internetadresse: <http://www.cnsr.ro>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

8.1. ORG-0005

Officielt navn: Ministerul Dezvoltării, Lucrarilor Publice și Administrației

Registreringsnummer: 26369185_3

Postadresse: Bd. Libertății, nr. 16 latura nord

By: Bucuresti

Postnummer: 050706

Landsdel (NUTS): București (RO321)

Land: Rumænien

Enhed: Sorin Emanuel Pana

E-mail: sorin.pana@mdlpa.gov.ro

Telefon: +4 0372111555

Fax: +40 372111445

Internetadresse: <https://www.mdlpa.ro>

Denne organisations roller:

Organisation, der leverer yderligere oplysninger om klageprocedurerne

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Operator SEAP

Registreringsnummer: RO42283735

Postadresse: Strada: Italiana, nr. 22, Sector: -, Judet: Bucuresti, Localitate: Bucuresti, Cod postal: -

By: Bucuresti

Postnummer: 020976

Landsdel (NUTS): București (RO321)

Land: Rumænien

Enhed: Roxana Popescu

E-mail: contact.autoritati@e-licitatie.ro

Telefon: +40 213032997

Internetadresse: <https://www.adr.gov.ro/>

Denne organisations roller:

TED eSender

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: 577f9bc4-606f-465e-82ca-063c6054c948 - 01

Formulartype: Konkurrencevilkår

Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Bekendtgørelsesundertype: 16

Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 15/06/2026 13:35:47 (UTC+03:00) østeuropæisk sommertid

Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (eSender): 15/06/2026 12:01:16 (UTC+03:00)
østeuropæisk sommertid
Bekendtgørelsens officielle sprog: rumænsk
Bekendtgørelsesnummer: 410746-2026
EUT-S-nummer: 114/2026
Offentliggørelsesdato: 16/06/2026